

PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO

IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591



Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.

We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo):	09:00 Portuguese (Português) 11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira):	19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado):	17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO)

SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) | **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL

Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Kenny Costa	Wilson Caetano	
Wilson Caetano 338-4752 (English)		
Roger Miranda 339-0499 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:
Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese – 2^o Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4^o Domingo – Missa das 9h00 em Português

*(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. – Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).*

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

*(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).*

NOVEMBER 15, 2009
THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME :
15 de NOVEMBRO de 2009
DOMINGO XXXIII DO TEMPO COMUM

READINGS / LEITURAS
November 22, 2009 / 22 de Novembro 2009
DN 7:13 -14
RV 1:5 - 8
JN 18:33B -37

FEAST SCHEDULE 2009
CALENDÁRIO DE FESTAS 2009

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 05 / 5 de Dezembro 2009 – 6:00pm

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2009 – 8:00pm

BULLETIN ANNOUNCEMENTS
ANÚNCIOS PARA BOLETIM

Todos os anúncios destinados a serem publicados no boletim paroquial deverão ser enviados à paróquia **pele menos duas semanas antes da data designada** para publicidade. Não se aceitarão anúncios à última da hora! Todos os anúncios terão que ser aprovados pelo Pároco.

All announcements in order to be placed in the parish bulletin will have to be sent to the office **at least two weeks before the deadline**. No last minutes announcements will be accepted. All announcements will have to be approved by the Pastor before publication.

SAFETY FIRST: When dropping off or picking up children from Sunday School, please observe the **NO STOPPING** and **NO PARKING** signs posted in front of the Church.

SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR: Ao deixar e recolher as crianças da catequese observe os sinais de **PROIBIÇÃO DE PARAGEM** e **ESTACIONAMENTO** em frente da Igreja.

If anybody on our community Works for **Legal Aid** and would like to volunteer at our Parish please contact the parish office at 942-3778 or e-mail secretary@icpwinnipeg.ca

Se alguém na nossa comunidade trabalha para o **Legal Aid** e gostaria de fazer voluntário na nossa paróquia é favor contactar o cartório paroquial 942-3778 ou e-mail secretary@icpwinnipeg.ca.

FEAST SCHEDULE

CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
April 04 / 4 de Abril 2010

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit /
Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010

****Confirmation / Confirmação**
TBA

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores
Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010

****Body and Blood of Christ - First Communion
Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010

****Santo Cristo Feast Triduum /
Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho

****Santo Cristo Feast /
Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010

****Our Lady of Fatima Feast /
Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010

Sacramento de Reconciliação (Advento): Pe. José Eduardo Medeiros estará presente nas seguintes paróquias.

- St. John Cantius Parish - 9 de Dezembro às 19:00
- St. Anthony of Padua Parish - 10 de Dezembro às 19:00
- Kateri Tekakwitha Parish - 11 de Dezembro às 19:00
- St. Joseph's Parish - 15 de Dezembro às 19:00
- St. Peter's Parish - 16 de Dezembro às 19:00
- Immaculate Conception Parish - 17 de Dezembro às 19:00
- Holy Ghost Parish - 19 de Dezembro às 19:00

Penitential Services (Advent): Fr. José Eduardo Medeiros will be present at the following Parishes

- St. John Cantius Parish – December 9th at 7:00 p.m.
- St. Anthony of Padua Parish – December 10th at 7:00 p.m.
- Kateri Tekakwitha Parish – December 11th at 7:00 p.m.
- St. Joseph's Parish – December 15th at 7:00 p.m.
- St. Peter's Parish – December 16th at 7:00 p.m.
- Immaculate Conception Parish – December 17th at 7:00 p.m.
- Holy Ghost Parish - 19 de Dezembro às 19:00

**STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.**

**November 15, 2009
33rd Sunday in Ordinary Time**

"And then they will see 'the Son of Man coming in the clouds' with great power and glory..." - Mark 13:26

Some people think that we should give until it hurts. However, true stewards give until it feels right. Our giving feels right when we know that we can stand before God when He comes in His glory and say to Him, "Lord, I gave all that You asked me to give."



"Então, verão o Filho do Homem vir sobre as nuvens com grande poder e glória..." - São Marcos 13:26

Muitas pessoas pensam que devemos dar até magoar. Porém o bom Mordomo cristã dá o que é necessário dentro das suas possibilidades. As nossas dádivas são reconhecidas quando na nossa vida Deus está acima de tudo e quando Ele vier glorioso podemos dizer-lhe, "Senhor, eu dei-te tudo o que me pedistes."

Sharing God's Gifts"

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, its just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

*God Bless.
The Sharing God's Gifts Committee*

"Partilhando as Dádivas do Senhor"

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

*Deus vos abençoe.
Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"*



*Immaculate Conception is offering a
Marriage Preparation Retreat
February 19, 20 & 21, 2010
At St. Benedict's Retreat Centre
for all couples getting married in
2010 / 2011*

Directed by:
Rev. José Eduardo Medeiros
*For more information please contact the
parish office at 942-3778
** Limited Spaces Available***



Christmas Hampers: the knights of Columbus are organizing Christmas Hampers. We ask that anyone in need of one to please contact the parish office by December 11th, 2009. We are also asking people to generously submit a donation or a non-perishable food item at the entrance of the church until December 13th, 2009.

Cabazes de Natal: Os Cavaleiros de Colombo estão a organizar o Cabaz de Natal, por isso, pedem às pessoas que necessitam um cabaz de Natal, o favor de telefonarem para a Paróquia até ao dia 11 de Dezembro, 2009. Apela-se também à generosidade das pessoas para nos ajudarem, trazendo donativos ou comidas enlatadas e depositando-as à entrada da igreja até ao dia 13 de Dezembro, 2009.

Knights of Columbus Meeting: November 26th at 8:00 pm

Reunião de Cavaleiros de Colombo: 26 de Novembro às 8:00

Next children's Mass: will be on Sunday November 29th at 11:45 a.m.

Próxima Missa das crianças: será no Domingo dia 29 de Novembro às 11:45 da manhã.

Sharing God's Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We still need \$15,000.00 to reach our goal. Remember that all money raised over our goal will be **returned** to the Parish to support our every day expenses.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Para chegar ao nosso objectivo, resta-nos angariar ainda \$15,000.00. Lembrem-se que todo o dinheiro angariado além do objectivo final será **devolvido** à paróquia para pagamento das nossas despesas diárias.

Mass for Intentions Week



Saturday, November 14 / Sábado 14 de Novembro:

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Intenção Particular – G.B
 - Alfredo O. Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes e pelas almas do purgatório – Rosa Nunes
 - José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes
 - Rui Frias, familiares vivos e falecidos – pais
 - João Alberto Ataíde da Silva – filhos, neta e Maria José
 - José Furtado – esposa e família
 - Maria Adelaide Raposo – família
 - José Medeiros Requeima – Natal Requeima e família
 - Irene e Diniz Medeiros
 - José Borges – Simão Pacheco
 - José Paulo Furtado – Laura Furtado
 - Luís Vieira e almas do purgatório – Liduína Correia

Sunday, November 15 / Domingo 15 de Novembro:

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - José Pereira Frias – esposa, filha e genro
 - José Carlos Frias – mãe, irmã e cunhado
 - João Bernardo Pacheco e família – filho
 - Virgínio Tavares- filha, genro e netos
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Nossa Senhora de Fátima – Ana Maria Luz
 - Manuel Cardoso, Zulmira E Urbano Cardoso, Teresa e Belarmino Dias, irmãs e sobrinha – Ermelinda Cardoso
 - Alberto Inácio da Costa e Maria de Lurdes Costa – filha Fátima Costa
 - Maria da Gloria Simão, pais, sogros e filhos – Anibal Simão

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, November 17 / Terça-Feira 17 de Novembro:

19:00 – Fernanda Maciel e José Inácio – Fátima Luz e família

Wednesday, November 18 / Quarta – Feira 18 de Novembro:

19:00 – Em louvor de S. José, agonizantes e moribundos – Ir.S. José



Thursday, November 19 / Quinta - Feira 19 de Novembro:

19:00 – António Moises Moura – esposa e filhos

Friday, November 20 / Sexta-Feira 20 de Novembro:

17:45 – EXPOSITON OF THE BLESSED SACRAMENT / EXPOSIÇÃO DO SANTÍSSIMO SACRAMENTO

19:00 - Familiares falecidos – Alvarino Luz e família

Saturday, November 21 / Sábado 21 de Novembro:

- 17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora
- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
 - Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
 - José Botelho – esposa e filhos
 - António Nunes - esposa e filha
 - Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
 - Adelina Amaral, esposo, filhos e almas do purgatório
 - Almas do purgatório – Alvarino Luz e família
 - Mário Soares, Aires Couto e Filomena Couto – Odete Soares
 - Maria Mercês Martins – filha e família
 - Maria, esposo e família – Fernanda Amaral

Sunday, November 22 / Domingo 22 de Novembro:

- 9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos
- Ernesto e Zélia Sousa
 - Maria da Conceição Machado e José Machado
 - Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
 - José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
 - Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
 - Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
 - Pedro Bernardo de Sousa – filhos
 - Intenção particular
 - Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
 - Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
 - Intenção particular
 - Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
 - João Tavares e esposa – filhas
 - Virgínio Tavares vivos e falecidos –esposa
 - Alberto Bettencourt Pereira – Helena e Alberto Nunes
 - Alberto Inácio da Costa e Maria Lurdes Costa – filha Fátima Costa

11:45 – FOR THE PEOPLE

DREAMHAVEN REALTY
 Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"
WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE
944-2770
 www.dreamhavenrealty.com

DORION INSURANCE & Travelair autopac
Seguros de todo tipo Viagens Para Todo Mundo

TDS THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
 934-2592

BESWAY AGENCIES (R.T.I.) LTD.
 Realty • Travel Insurance • Autopac
 555 Notre Dame Avenue
774-1634

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
 38 Kate St. **783-8429**

MARIO J. SANTOS Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law Notaries Public (Advogados)
 Casa do Minho Portuguese Centre Building
 1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
 Tem Testamento? Tem Procuração?

LUIS V. BATISTA
 559 Ellice Ave.
772-3301

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
 Maria Batista, Marlin Travel
 Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

Apollo Travel
 560 Sargent Avenue
786-8558

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
 309 Stanley St. 944-8145

Cropo FUNERAL CHAPEL
Show you care
 1442 Main Street
 phone 586-8044 • email cropo@mts.net
 www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
 3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go & Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals Weddings • Graduation • Home Gifts for all Occasions
 Imported Gold & Silver
 646 William Ave. **633-2295**
 Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
 1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
 SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!
 For advertising space call
1-800-268-2637

- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Massey Foot Care
 • Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
 • Non surgical fabulous face lift
 • Detox, Reflexology Laser TX
290-1288 • 415-5464

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 Trusted Since 1894
 843 Sherbrook St. **774-7474**
 www.bardal.ca

MOSAIC FUNERAL
CREMATION & CEMETERY SERVICES
 OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
 SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN – FUNERAL DIRECTORS
 ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES
\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES
\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES (MERCHANDISES & TAXES EXTRA)
 Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)
 Call Sergia Carvalho at 633-2295
 or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.
 RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra
SE É VETERANO JUNTA-TE A NÓS
 1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818

BARDAL FUNERAL HOME & CREMATORIUM
 843 Sherbrook St. **774-7474**
 www.bardal.ca

Luso Mart Imports Ltd.
 "Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"
Elvira & Americo Delgado
 555 Sargent Avenue **783-5659**